

г. Тирасполь

« 11 » 11 2023г.

United Cable Company Limited, hereinafter referred to as the "Supplier", represented by director Andrey Gamov, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and

State Unitary Enterprise "GK Dnestrenergo", Tiraspol, Republic of Moldova, hereinafter referred to as the "Buyer" represented by acting General Director Gitsman A.I., acting on the basis of the Charter, on the other hand, collectively referred to as the "Parties", have entered into this Contract as follows:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller undertakes to deliver to the Buyer, and the Buyer undertakes to accept and pay for the products (hereinafter referred to as the Goods) in the quantity, completeness and at the prices specified in the Specifications (Appendix 1 to the Contract). The technical characteristics of the Goods are indicated in Appendix No. 2 to the Contract.

2. PRICE OF THE CONTRACT

2.1. The total amount of the contract, according to the Specification, (Appendix 1 to the Contract) is 281,000.00 USD (two hundred eighty-one thousand US dollars) US dollars.

The cost of the Goods includes: VAT at a rate of 0%, costs associated with the manufacture and packaging of the Goods, the cost of loading onto vehicles, the cost of customs clearance (for export), as well as the cost of transporting the Goods to the place of delivery.

2.2. The contract price is fixed and is determined for the entire duration of the contract.

United Cable Company Limited именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице директора Гамова Андрея, действующего на основании Устава, с одной стороны, и

Государственное унитарное предприятие «ГК Днестрэнерго», г. Тирасполь, Республика Молдова, именуемое в дальнейшем «Покупатель» в лице и.о. генерального директора Гицмана А.И., действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Поставщик обязуется поставить Покупателю, а Покупатель обязуется принять и оплатить продукцию (далее по тексту – Товар) в количестве, комплектности и по ценам, указанным в Спецификации (Приложение 1 к Контракту).

2. ЦЕНА КОНТРАКТА

2.1. Общая сумма контракта, согласно Спецификации, (Приложение 1 к Контракту) составляет **281 000,00 USD (двести восемьдесят одна тысяча долларов США) долларов США.**

Стоимость Товара включает в себя: НДС по ставке 0%, расходы, связанные с изготовлением и упаковкой Товара, стоимость погрузочных работ на транспортные средства, стоимость таможенного оформления (для экспорта), а также стоимость транспортировки Товара до места поставки.

2.2. Цена контракта является твердой и определяется на весь срок действия контракта.

2.3. Цена контракта может изменяться только в случаях, порядке и на условиях,

2.3. The contract price can be changed only in the cases, in the manner and on the conditions provided for by the legislation of the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika in the field of procurement.

2.4. Funding source - Own funds of the Buyer.

3. PAYMENT PROCEDURE

3.1. Payment for the Goods under this Contract is made by the Buyer by bank transfer to the Seller's account specified in section 14 of this Contract in the following order:

- Stage I-advance payment in the amount of 40 % of the Contract price-within 5 (five) working days after signing the contract

- Stage II - final payment of 60% within 5 (five) working days after notification of readiness for shipment to the Buyer.

3.2. Payments are made in US dollar currency in accordance with the commercial exchange rate established by the bank serving the Buyer.

3.3. The date of payments under this Contract is the date

debiting funds from the Buyer's current account.

4. ORDER OF DELIVERY

4.1. The delivery time for all Products is 150 (one hundred and fifty) calendar days from the date of transfer of the prepayment. The Supplier is obliged to notify the Buyer in writing about the delivery date (indicating the exact date) no later than 3 (three) business days before the expected delivery date.

4.2. Delivery of the Goods is carried out on the terms of DAP Tiraspol, in accordance with the rules of Incoterms - 2010. Delivery address (place) - 3300 Tiraspol, st. Ukrainskaya, 5, Republic of Moldova, Transnistria. The costs associated with transporting the Goods to the place of delivery are borne by the Supplier. Unloading of the Goods is carried out by the Buyer and at his expense.

предусмотренных законодательством Приднестровской Молдавской Республики в сфере закупок.

2.4. Источник финансирования – Собственные средства Покупателя.

3. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Оплата Товара по настоящему контракту производится Покупателем банковским переводом на счет Поставщика, указанный в разделе 14 настоящего контракта в следующем порядке:

- I этап – авансовый платеж в размере 40 % от цены контракта - в течение 5 (пяти) рабочих дней после подписания контракта.

- II этап - окончательная оплата 60% в течение 5 (пяти) рабочих дней после уведомления о готовности к отгрузке в адрес Покупателя.

3.2. Расчеты производятся в валюте доллар США в соответствии с коммерческим курсом валюты, установленным банком, обслуживающим Покупателя.

3.3. Датой осуществления платежей по настоящему контракту является дата списания денежных средств с расчетного счёта Покупателя.

4. ПОРЯДОК ПОСТАВКИ

4.1. Срок поставки всего Товара – 150 (сто пятьдесят) календарных дней с момента перечисления предоплаты. О дате поставки (с указанием точной даты) Поставщик обязан предупредить Покупателя в письменной форме не позднее, чем за 3 (три) рабочих дня до предполагаемой даты поставки.

4.2. Поставка Товара осуществляется на условиях DAP г. Тирасполь, согласно правилам Инкотермс – 2010. Адрес (место) поставки - 3300 г. Тирасполь, ул. Украинская, 5, Республика Молдова, Приднестровье. Расходы, связанные с транспортировкой Товара до места поставки, несёт Поставщик. Разгрузка Товара осуществляется Покупателем и за его счёт.

4.3. The Seller undertakes to provide the Buyer with the Goods with a package of the following documents:

- - invoice (invoice) for the delivered quantity of the Goods;
- - packing list;
- - export declaration for goods;
- - CMR bill of lading (4 copies);
- - consignment note (if necessary);
- - technical documentation, including:
 - • a) Quality assurance certificate of the plant (enterprise) - manufacturer;
 - b) Passport of the product;
 - d) dimensional and installation drawing;

4.4. The documentation must be provided by the Seller to the Buyer simultaneously with the Goods.

5. PROCEDURE OF RECEIPT-TRANSFER OF GOODS

5.1. Acceptance of the Goods in terms of quantity, completeness and quality is carried out according to the transport and accompanying documents by signing an invoice (and other necessary documents) by an authorized representative of the Buyer. Acceptance of the Goods is carried out no later than 7 (Seven) calendar days from the date of arrival of the Goods at the place of delivery.

5.2. If upon acceptance a non-compliance of the Goods with the terms of this Contract (incoming control) is detected, the Goods are not accepted by the Buyer, the Buyer immediately sends a notification to the Supplier with the relevant evidence attached (photos, videos, documents, etc.), while ensuring the safety of the Goods until the arrival of the Supplier's representative. The Supplier's authorized representative is obliged to arrive upon the Buyer's call no later than 7 (seven) working days from the date of receipt of the relevant notification from the Buyer, not counting the time

4.3. Поставщик обязуется предоставить Покупателю с Товаром пакет следующих документов:

- - счет (инвойс) на поставленное количество Товара;
- - упаковочный лист;
- - экспортная Декларация на товары;
- - транспортная накладная CMR (4 экземпляра);
 - - техническая документация, в том числе:
 - а) Гарантийный сертификат качества завода (предприятия) – изготовителя;
 - б) Паспорт изделия;
 - г) габаритно-установочный чертеж;

4.4. Документация должна быть предоставлена Поставщиком Покупателю одновременно с Товаром.

5. ПОРЯДОК ПРИЕМА-ПЕРЕДАЧИ ТОВАРА

5.1. Приемка Товара по количеству, комплектности и качеству производится согласно транспортным и сопроводительным документам путём подписания уполномоченным представителем Покупателя накладной (и иных необходимых документов). Приемка Товара выполняется в срок не позднее 7 (Семи) календарных дней с момента прибытия Товара в место поставки.

5.2. В случае обнаружения при приемке несоответствия Товара условиям настоящего Контракта (входной контроль) Товар Покупателем не принимается, Покупатель незамедлительно направляет уведомление Поставщику с приложением соответствующих доказательств (фото, видео, документы и т.п.), при этом обеспечив сохранность Товара до прибытия представителя Поставщика. Уполномоченный представитель Поставщика обязан прибыть по вызову Покупателя не позднее 7 (семи) рабочих дней с момента получения соответствующего уведомления от Покупателя, не считая времени на проезд к месту приемки

for travel to the place of acceptance.

5.3. Claims for the quantity of contents in the package and quality (obvious shortcomings) can be presented by the Buyer to the Seller within 7 (Seven) calendar days from the moment the Goods arrive at the place of delivery.

Claims for hidden defects may be sent by the Buyer to the Seller during the warranty period established by this Contract.

5.4. The Seller is obliged to eliminate the deficiencies identified in the process of accepting the Goods within 30 calendar days from the receipt of the corresponding request from the Buyer by replacing the low-quality, incomplete Goods of its part, high-quality, complete, or reimburse the Buyer for the cost of the low-quality, incomplete Goods.

5.5. In the event of the Seller's evasion from fulfilling the obligations provided for in clause 5.4. of this Contract, the Buyer has the right to entrust the correction of the identified deficiencies to third parties, while the Seller is obliged to reimburse all costs incurred in connection with this in full within the time specified by the Buyer.

6. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

6.1. The Seller is obliged:

6.1.1. To deliver the Goods to the Buyer on the terms and conditions stipulated by this Contract.

6.1.2. Ensure the compliance of the supplied Goods with the mandatory requirements established by the terms of this Contract.

6.1.3. To supply the Buyer with the Goods free from the rights of third parties.

6.1.4. To comply, during the entire term of the Contract, with the requirements established in accordance with the current legislation of the Seller's country in relation to persons carrying out activities in the field of supply of goods.

5.3. Претензии по количеству содержимого в упаковке и качеству (явные недостатки) могут быть предъявлены Покупателем Поставщику в течение 7 (Семи) календарных дней с момента прибытия Товара в место поставки.

Претензии по скрытым дефектам могут быть направлены Покупателем Поставщику в течение гарантийного срока, установленного настоящим Контрактом.

5.4. Поставщик обязан устранить недостатки, выявленные в процессе приемки Товара в течение 30 календарных дней с момента получения соответствующего требования от Покупателя путем замены некачественного, некомплектного Товара его части, качественным, комплектным, либо возместить Покупателю стоимость некачественного, некомплектного Товара.

5.5. В случае уклонения Поставщика от исполнения обязательств, предусмотренных пунктом 5.4. настоящего Контракта, Покупатель вправе поручить исправление выявленных недостатков третьим лицам, при этом Поставщик обязан возместить все, понесенные в связи с этим расходы в полном объеме в сроки, указанные Покупателем.

6. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

6.1. Поставщик обязан:

6.1.1. Поставить Покупателю Товар на условиях и в сроки, предусмотренные настоящим Контрактом.

6.1.2. Обеспечить соответствие поставляемого Товара обязательным требованиям, установленным условиями настоящего Контракта.

6.1.3. Поставить Покупателю Товар свободным от прав третьих лиц.

6.1.4. Соответствовать, в течение всего срока действия Контракта требованиям, установленным в соответствии действующим законодательством страны Поставщика в отношении лиц, осуществляющих деятельность в сфере поставки

6.2. The Seller has the right:

6.2.1. Early, with the consent of the Buyer, to fulfill obligations for the delivery of the Goods.

6.2.2. Demand timely payment on the terms stipulated by the Contract.

6.3. The buyer is obliged:

6.3.1. Accept the Goods that meet the requirements established by this Contract in terms of quantity, quality and completeness in the manner and terms established by this Contract and current legislation.

6.3.2. Pay for the Goods in the amount and terms established by the Contract.

6.4. The buyer has the right:

6.4.1. Require the Seller to properly fulfill the obligations stipulated by this Contract.

6.4.2. Require the Seller to timely eliminate the identified deficiencies of the delivered Goods.

7. QUALITY OF GOODS

7.1. The quality and completeness of the Goods supplied under the Contract must comply with the Specifications (Appendix 1) or other applicable standards and technical conditions of the manufacturer and the country of origin of the Goods.

7.2. The quality of the Goods must be confirmed by the Seller with quality certificates, product passports, certificates and / or other documents stipulated by the legislation of the country of origin of the Goods to confirm the quality of the relevant goods.

8. PACKAGING AND LABELING

8.1. The packaging of the Goods must be in full compliance with the technical rules in force in the territory of the Supplier's country or the technical

товаров.

6.2. Поставщик имеет право:

6.2.1. Досрочно, с согласия Покупателя, исполнить обязательства по поставке Товара.

6.2.2. Требовать своевременной оплаты на условиях, предусмотренных Контрактом.

6.3. Покупатель обязан:

6.3.1. Принять Товар, соответствующий требованиям установленным настоящим Контрактом, по количеству, качеству и комплектности в порядке и сроки, установленные настоящим Контрактом и действующим законодательством.

6.3.2. Оплатить Товар в размерах и сроки, установленные Контрактом.

6.4. Покупатель имеет право:

6.4.1. Требовать от Поставщика надлежащего исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Контрактом.

6.4.2. Требовать от Поставщика своевременного устранения выявленных недостатков поставленного Товара.

7. КАЧЕСТВО ТОВАРА

7.1. Качество и комплектность поставляемого по Контракту Товара должны соответствовать Спецификации (Приложение 1) и другим применимым стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и страны происхождения Товара.

7.2. Качество Товара должно подтверждаться Поставщиком сертификатами качества, паспортами на изделие, свидетельствами и/или иными документами, предусмотренными законодательством страны происхождения Товара для подтверждения качества соответствующих товаров.

8. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

8.1. Упаковка Товара должна быть в полном соответствии с действующими на территории страны Поставщика или техническими

rules in force at the manufacturer, ensuring the safety of the Goods during transportation, taking into account possible overloads with proper and normal handling of the cargo.

8.2. The cost of packaging is included in the cost of the Goods and cannot be returned.

9. WARRANTY

9.1. The Goods supplied under this Contract are subject to a warranty period, documented by the manufacturer indicating the product number, for a period of 60 months (5 five years) from the date of commissioning of the Goods, subject to the Buyer's compliance with the operating rules, but not more than 66 months from the date of delivery.

9.2. In the event of a defect in the Goods during the warranty period, the Buyer notifies the Seller. In the notification, the Buyer is obliged to indicate the name of the Goods, the date and number of the Contract, a description of the defect (s) found in the operation of the equipment, as well as send photos and videos of the detected defect.

9.3. The Seller within 15 (fifteen) calendar days is obliged to send the Buyer a response to the received complaint. The Seller has the right to send its specialists for direct inspection.

9.4. The results of the inspection of the Goods, the reasons for the occurrence of deficiencies are established by the Parties in the Act of identifying deficiencies. The parties may decide to involve an expert institution in determining the causes of a defect in the operation of the equipment. If the case is recognized as warranted, the Seller undertakes to either eliminate the identified defects, or replace the defective Product at its own expense within a reasonable time agreed with the Buyer, but not more than the delivery time of the Product under this Contract.

If defects (deficiencies) are eliminated by the Buyer, the Seller must reimburse the Buyer's costs for eliminating the defects.

правилами, действующими на заводе - изготовителе, обеспечивать сохранность Товара во время транспортировки с учетом возможных перегрузок при надлежащем и обычном обращении с грузом.

8.2. Стоимость упаковки входит в стоимость Товара и возврату не подлежит.

9. ГАРАНТИЯ

9.1. На поставляемый по настоящему контракту Товар устанавливается гарантийный срок, документально подтвержденный заводом-изготовителем с указанием номера изделия, продолжительностью 60 месяцев (5 пять лет) с момента ввода в эксплуатацию Товара при соблюдении Покупателем правил эксплуатации, но не более 66 месяцев с даты поставки.

9.2. В случае обнаружения дефекта Товара в течение гарантийного срока Покупатель уведомляет Поставщика. В уведомлении Покупатель обязан указать наименование Товара, дату и номер контракта, описание недостатка (-ов), обнаруженных в работе оборудования, а также направить фотографии и видео обнаруженного дефекта.

9.3. Поставщик в течение 15 (пятнадцати) календарных дней обязан направить Покупателю ответ по полученной рекламации. Поставщик вправе направить своих специалистов для непосредственного осмотра.

9.4. Результаты осмотра Товара, причины возникновения недостатков устанавливаются Сторонами в Акте выявления недостатков. Стороны могут принять решение о привлечении к определению причин возникновения дефекта в работе оборудования экспертного учреждения. В случае признания случая гарантийным, Поставщик обязуется или устранить выявленные дефекты, или заменить дефектный Товар за свой счет в разумный срок, согласованный с Покупателем, но не более срока поставки Товара по настоящему контракту.

В случае если дефекты (недостатки) устраняются силами Покупателя, Поставщик должен возместить затраты Покупателя на устранение

10. LIABILITY

10.1. If the Buyer violates the terms of payments stipulated by the relevant clauses of this Contract, the Seller has the right to collect from the Buyer a forfeit (penalty) in the amount of 0.1% of the amount unpaid in time for each calendar day of delay, but not more than 10% of the Contract price.

10.2. In the event of a delay in the delivery of the Goods, the Buyer has the right to collect from the Seller a forfeit (penalty) in the amount of 0.1% of the value of the Goods not delivered on time, for each calendar day of delay, but not more than 10% of the total cost of the Goods not delivered on time.

10.3. The payment of the forfeit does not relieve the Party guilty of violating the Contract from fulfilling its obligations.

10.4. Penalties / penalties are paid within 10 (ten) banking days from the moment one of the Parties makes a corresponding request, by transferring funds to the current account of the other Party. In case of violation by the Seller of the deadlines for fulfilling the obligations under the Contract, the Buyer has the right to withhold the amount of the forfeit from the amount payable under the Contract.

10.5. In case of violation of the delivery time of the goods for more than 20 working days, the Buyer has the right to terminate the Contract unilaterally, demand from the Seller to return the prepayment and pay a penalty in the amount of 10% of the Contract amount.

10.6. In the event of an unjustified refusal to supply goods by the Supplier, or unilateral termination of the Contract by the Buyer due to the fault of the Supplier, the Supplier shall pay the Buyer a penalty in the amount of 10% of the contract amount.

11. FORCE - MAJEURE

дефектов.

10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

10.1. При нарушении Покупателем сроков платежей, предусмотренных соответствующими пунктами настоящего Контракта, Поставщик вправе взыскать с Покупателя неустойку (пеню) в размере 0,1% от неоплаченной в срок суммы за каждый календарный день просрочки, но не более 10% от цены Контракта.

10.2. В случае просрочки поставки Товара, Покупатель вправе взыскать с Поставщика неустойку (пеню) в размере 0,1% от стоимости не поставленного в срок Товара, за каждый календарный день просрочки, но не более 10% от общей стоимости не поставленного в срок Товара.

10.3. Выплата неустойки не освобождает виновную в нарушении Контракта Сторону от выполнения своих обязательств.

10.4. Неустойки/пени оплачиваются в течение 10 (десяти) банковских дней с момента выставления одной из Сторон соответствующего требования, путем перечисления денежных средств на расчетный счет другой Стороны. В случае нарушения Поставщиком сроков исполнения обязательств по Контракту, Покупатель вправе удержать сумму неустойки из суммы подлежащей оплате по Контракту.

10.5. В случае нарушения сроков поставки товара более чем на 20 рабочих дней, Покупатель вправе расторгнуть Контракт в одностороннем порядке, потребовать от Поставщика возврата предварительной оплаты и уплаты неустойки в размере 10 % от суммы Контракта.

10.6. В случае необоснованного отказа от поставки товара Поставщиком, одностороннего расторжения Договора Покупателем по вине Поставщика, Поставщик уплачивает Покупателю неустойку в размере 10% от суммы договора.

11. ФОРС – МАЖОР

11.1. Если какие-либо обстоятельства могут помешать любой из Сторон полностью или

11.1. If any circumstances may prevent any of the Parties from fully or partially fulfilling their obligations under this contract, namely: fire, earthquake, natural disaster, war, strikes, hostilities of any kind, blockades, government prohibitions on exports or imports, the terms specified in the Contract are extended for the duration of the above circumstances.

11.2. If these circumstances continue for more than two months, the Parties conduct additional negotiations to identify acceptable alternative ways of executing this Contract.

11.3. The Party unable to fulfill its obligations under the Contract must immediately inform the opposite Party in writing of the above circumstances that interfere with the fulfillment of obligations.

11.4. Sufficient proof of the force majeure circumstances and their duration is a document issued by the relevant Chamber of Commerce.

11.5. Force majeure does not relieve the parties from fulfilling their obligations, but only postpone the time of their fulfillment.

12. ARBITRATION CLAUSE

12.1. All disputes arising during the execution of the Contract are resolved by the Parties through negotiations in compliance with the pre-trial claim procedure. The period of obligatory response to the submitted claim is 10 (ten) calendar days from the date of its sending to the second Party to which the claim is presented.

12.2. All disputes, disagreements or claims arising out of or in connection with this contract, including those relating to its entry into force, conclusion, modification, performance, breach, termination or validity, shall be subject to consideration in International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in accordance with its applicable rules and

частично выполнить свои обязательства по данному контракту, а именно: пожар, землетрясение, стихия, война, забастовки, военные действия любого рода, блокады, запрет правительства на экспорт или импорт, сроки, указанные в Контракте, продлеваются на срок действия вышеуказанных обстоятельств.

11.2. В случае, если данные обстоятельства продолжаются более двух месяцев, Стороны проводят дополнительные переговоры для выявления приемлемых альтернативных способов исполнения настоящего Контракта.

11.3. Сторона, не способная выполнить свои обязательства по Контракту, должна немедленно проинформировать противоположную Сторону в письменной форме о вышеуказанных обстоятельствах, мешающих выполнению обязательств.

11.4. Достаточным доказательством действия форс-мажорных обстоятельств и их продолжительности, является документ, выданный соответствующей Торгово-Промышленной палатой.

11.5. Форс-мажорные обстоятельства не освобождают стороны от исполнения своих обязательств, а лишь отодвигают время их исполнения.

12. АРБИТРАЖНАЯ ОГОВОРКА

12.1. Все споры, возникшие в процессе исполнения Контракта, разрешаются Сторонами путем переговоров с соблюдением досудебного претензионного порядка. Срок обязательного ответа на предъявленную претензию составляет 10 (десять) календарных дней с момента ее отправления второй Стороне, к которой предъявляется претензия.

12.2. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего контракта или в связи с ним, в том числе касающиеся его вступления в силу, заключения, изменения, исполнения, нарушения, прекращения или действительности, подлежат рассмотрению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате

regulations.

The applicable substantive law when considering disputes under this Contract is the law of the Russian Federation.

13. OTHER CONDITIONS

13.1. This Contract comes into force upon signing by the Parties and is valid until April 30, 2024.

13.2. Changes to the terms of this Contract and its early termination are allowed in the cases provided for by the PMR Law "On purchases in the Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublika".

13.3. All attachments to this Contract are considered its integral parts if these attachments are marked as such.

13.4. This Contract is drawn up in 2 (two) copies. in English-Russian, one for each of the Parties having the same legal force.

13.5. Documents transmitted by facsimile or, have the force of the original document, until the exchange of originals.

13.6. Each of the Parties guarantees to the other Party that:

a) the conclusion and implementation of this Contract is within the framework of its corporate powers and is duly formalized by all necessary corporate decisions, does not contradict or violate, will not contradict its constituent documents, as well as other internal documents, and violate them;

b) to the best of the Party's knowledge, no legal proceedings are pending against it that could materially affect its ability to fulfill its obligations under this Contract;

c) she does not violate her obligations under any agreement, contract, which could affect her ability to fulfill any obligations under this Contract.

13.7. Annexes to the Contract, which are integral parts of this Contract:

- Appendix No. 1 - Specification

Российской Федерации в соответствии с его применимыми правилами и положениями.

Применимым материальным правом при рассмотрении споров по настоящему контракту является право Российской Федерации.

13. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

13.1. Настоящий контракт вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует до 30.04.2024 года.

13.2. Изменение условий настоящего контракта и его досрочное прекращение допускаются в случаях, предусмотренных Законом ПМР «О закупках в Приднестровской Молдавской Республике».

13.3. Все приложения к данному контракту считаются его неотъемлемыми частями, если эти приложения отмечены как таковые.

13.4. Настоящий контракт составлен в 2 (двух) экз. на англо-русском языке по одному для каждой из Сторон, имеющих одинаковую юридическую силу.

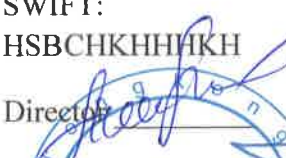
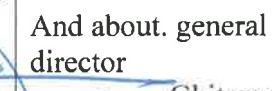




13.5. Документы, переданные посредством факсимильной связи или, имеют силу оригинального документа, до момента обмена оригиналами.

13.6. Каждая из Сторон гарантирует другой Стороне, что:

a) заключение и выполнение настоящего контракта находится в рамках ее корпоративных полномочий и должным образом оформлено всеми необходимыми корпоративными решениями, не противоречит и не нарушает, не будет противоречить ее учредительным, а также другим внутренним документам, и нарушать их;

b) насколько это известно Стороне, против нее не ведется никакого судебного разбирательства, которое могло бы существенно повлиять на ее способность выполнить обязательства по настоящему контракту;

в) она не нарушает своих обязательств по какому-либо соглашению, контракту, которое могло бы

		<p>повлиять на ее способность выполнять какие-либо обязательства по настоящему контракту.</p> <p>13.7. Приложения к контракту, являющиеся неотъемлемыми частями данного контракта:</p> <p>- Приложение № 1 – Спецификация</p>	
Seller	Buyer	Поставщик	Покупатель
United Cable Company Limited	State Unitary Enterprise "GK Dnestrenergo"	United Cable Company Limited	ГУП «ГК Днестрэнерго»
<p>Room 227, 2/F Viet Shing Factory Building, 145 Wai Yip Street, Kwun Tong, Hong Kong</p> <p>A/C No: 809-852783-838</p> <p>Beneficiary Bank Name: HSBC Hong Kong</p> <p>Beneficiary Bank address: HSBC Causeway Bay Plaza 2 SME Centre, Unit 2303, 23/F, Causeway Bay Plaza Two 463-483 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong</p> <p>SWIFT: HSBCHKHHHKH</p> <p>Director  And about. general director  Ghitman A.I.</p> <p></p>	<p>Moldova, 3300 Tiraspol, st. Ukrainian 5ACC. Bank: Clear Junction Limited Bank address: 4th Floor Imperial House, 15 Kingsway, London, United Kingdom, WC2B 6UN</p> <p>BIC: CLJUGB21 Account number: GB15CLJU0099718664 0635</p> <p>Addressable in: SEPA Account Holder Name: State Unitary Enterprise GK DNESTRENERGO f.c. 0200041666 (TIN)</p>	<p>Room 227, 2/F Viet Shing Factory Building, 145 Wai Yip Street, Kwun Tong, Hong Kong</p> <p>A/C No: 809-852783-838</p> <p>Beneficiary Bank Name: HSBC Hong Kong</p> <p>Beneficiary Bank address: HSBC Causeway Bay Plaza 2 SME Centre, Unit 2303, 23/F, Causeway Bay Plaza Two 463-483 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong</p> <p>SWIFT: HSBCHKHHHKH</p> <p>Директор  И.о. директора  Гамов Андрей</p> <p></p>	<p>Молдова, 3300 г. Тирасполь, ул. Украинская 5ACC. Bank: Clear Junction Limited Bank address: 4th Floor Imperial House, 15 Kingsway, London, United Kingdom, WC2B 6UN</p> <p>BIC: CLJUGB21 Account number: GB15CLJU0099718664063 5</p> <p>Addressable in: SEPA Account Holder Name: State Unitary Enterprise GK DNESTRENERGO ф.к.0200 041666(ИНН)</p>



SPECIFICATION/ СПЕЦИФИКАЦИЯ

№	Наименование Товара/ Name of product Технические характеристики/ Specifications	Страна происхождения Товара и наименование фирмы производителя Товара/ Country of origin of the Goods and the name of the manufacturer of the Goods	Ед. изм. unit	К-во quantity	Цена, (USD) price	Сумма, amount (USD) currency
1	<p>Трансформатор тока LVQB-110W3</p> <ul style="list-style-type: none"> - внутренняя изоляция: элэгас; - внешней изоляции: фарфор; - длина пути утечки: 3150 мм.; - диапазон температуры окружающей среды: оС -50 - +45 Со; - номинальное напряжение: 110 кВ; - наибольшее рабочее напряжение: 126 кВ; - номинальная частота: 50 Гц; <p><u>Обмотка №1:</u> номинальный первичный ток: 300-600 А; номинальный вторичный ток: 5А; класс точности: 0,2S %; номинальная вторичная нагрузка: 20 ВА;</p>	<p>Китай, SIEYUAN ELECTRIC CO LTD/ China, SIEYUAN ELECTRIC CO LTD</p>	шт./pc.	12	7 438,99	89 267,88

Sech

Sech

	<p>коэффициент безопасности: 5 предельная кратность ---;</p> <p><u>Обмотка №2:</u> номинальный первичный ток: 200-600 А; номинальный вторичный ток: 5; класс точности: 5Р % номинальная вторичная нагрузка: 30 ВА коэффициент безопасности ---; предельная кратность: 20;</p> <p><u>Обмотка №3</u> номинальный первичный ток: 200-600 А; номинальный вторичный ток: 5 А; класс точности: 5Р %; номинальная вторичная нагрузка: 30 ВА; коэффициент безопасности ---; предельная кратность: 20;</p> <p><u>Обмотка №4</u> номинальный первичный ток: 300-600 А номинальный вторичный ток: 5А; класс точности: 5Р % номинальная вторичная нагрузка: 30 ВА; коэффициент безопасности ---; предельная кратность: 20;</p> <p><u>Обмотка №5</u> номинальный первичный ток: 300-600 А; номинальный вторичный ток: 5А; класс точности: 5Р %; номинальная вторичная нагрузка: 30 ВА; коэффициент безопасности ---; предельная кратность: 20;</p>				
--	--	--	--	--	--

Jack

Grey



<p>- ток термической стойкости, кА $t=3с$: 50;</p> <p>- ток электродинамической стойкости: 125 кА;</p> <p>- переключение коэффициента трансформации по стороне НН;</p> <p>Срок службы: 30 лет;</p> <p>Гарантийный срок эксплуатации с даты установки 60 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, о не более 66 месяцев с даты поставки.</p> <p>Интервал между поверками: 8 лет</p> <p>Утечка элегаза в год: $\leq 0,5\%$</p> <p>Отсутствие необходимости ремонта в течении срока службы.</p> <p>Минимальный срок ТО - не чаще 1 раза в 5 лет.</p> <p>Конструкция датчика плотности элегаза с контактами для сигнализации рабочих и аварийных значений.</p> <p>Элегаз для первой заправки</p> <p>Заправочное устройство</p>			
<p>Трансформатор тока LVQB-110W3</p> <p>- внутренняя изоляции: элегаз;</p> <p>- внешней изоляции: фарфор;</p> <p>- длина пути утечки: 3150 мм.;</p> <p>- диапазон температуры окружающей среды: $оС-50 - +45$ Co;</p> <p>- номинальное напряжение: 110 кВ;</p> <p>- наибольшее рабочее напряжение: 126 кВ;</p> <p>- номинальная частота: 50 Гц;</p> <p><u>Обмотка №1:</u> номинальный первичный ток: 300-600 А;</p> <p>номинальный вторичный ток: 5А;</p> <p>класс точности: 0,2S %;</p>	<p>Китай, SIEYUAN ELECTRIC CO LTD/ China, SIEYUAN ELECTRIC CO LTD</p>	<p>шт./рс. 27</p>	<p>7 101,19 191 732,13</p>

Handwritten signature

Handwritten signature

<p>предельная кратность: 20;</p> <p>- ток термической стойкости, кА $t=3с$: 50;</p> <p>- ток электродинамической стойкости: 125 кА;</p> <p>- переключение коэффициента трансформации по стороне НН;</p> <p>Срок службы: 30 лет;</p> <p>Гарантийный срок эксплуатации с даты установки 60 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, но не более 66 месяцев с даты поставки.</p> <p>Интервал между поверками: 8 лет</p> <p>Утечка элегаза в год: $\leq 0,5\%$</p> <p>Отсутствие необходимости ремонта в течении срока службы.</p> <p>Минимальный срок ТО - не чаще 1 раза в 5 лет.</p> <p>Конструкция датчика плотности элегаза с контактами для сигнализации рабочих и аварийных значений.</p> <p>Элегаз для первой заправки</p> <p>Заправочное устройство</p>			
Итого:			281 000,00

Итого к оплате: 281 000,00 USD (двести восемьдесят одна тысяча долларов США) долларов США.

<p>Поставщик:</p> <p>United Cable Company Limited Room 227, 2/F Viet Shing Factory Building, 145 Wai Yip Street, Kwun Tong, Hong Kong.</p> <p>Директор</p> 	<p>Покупатель:</p> <p>ГУП «ТК Днестрэнерго» Молдова 5300, ул. Тирасполь, ул. Украинская 5</p> <p>И.О. генерального директора Сипман А.И.</p> 
--	---

Handwritten signature